

海外発の最新WEBサービスやスマホアプリを御社商品に！

こんなこと、ロウズがお手伝い →

<http://lowws.jp/japan/>

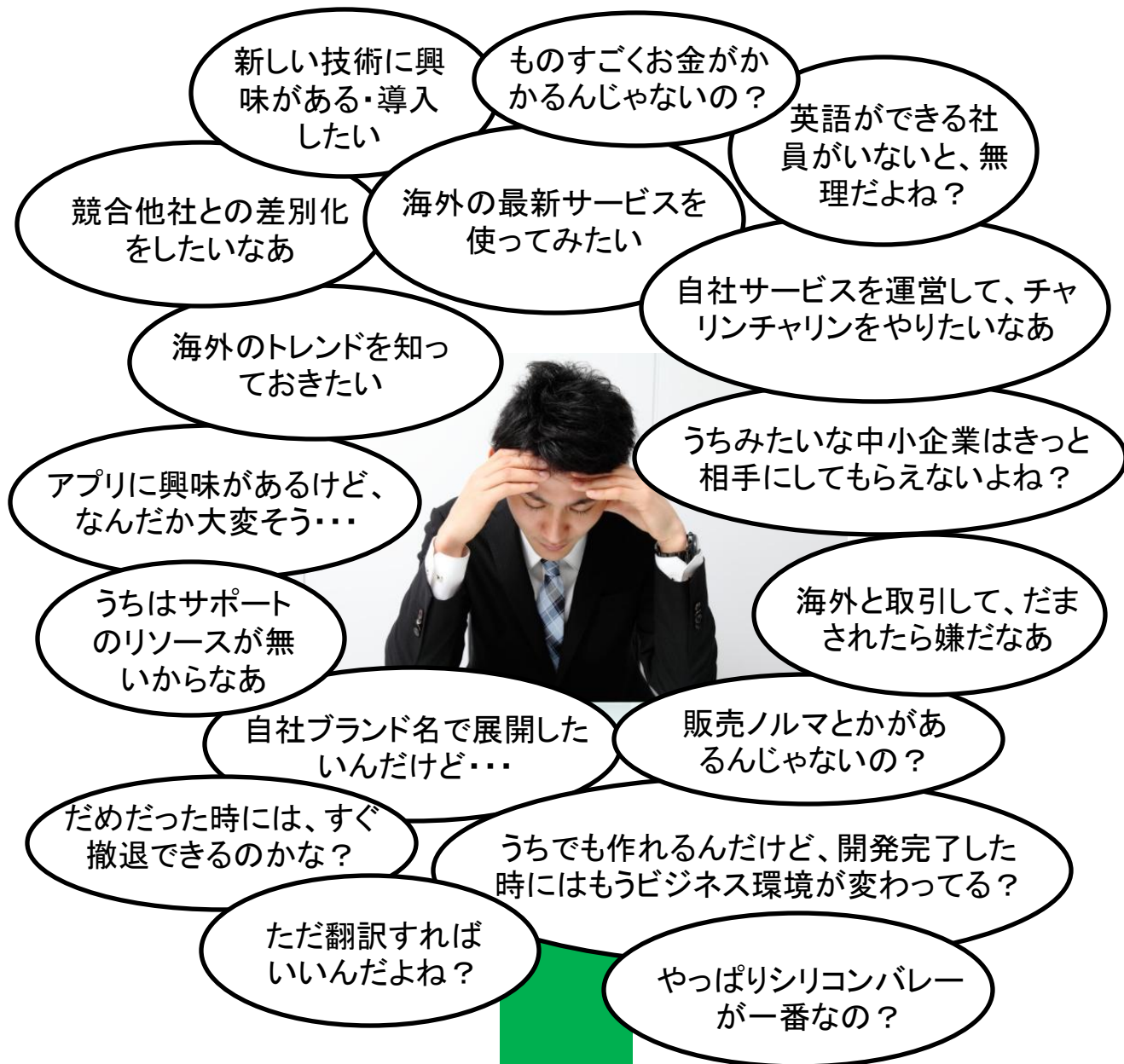
無料メルマガ配信中!!

- ・海外企業との交渉・契約
- ・日本語ローカライズ
- ・LP制作、追加開発支援
- ・カスタマーサポートの代行

LOWWS

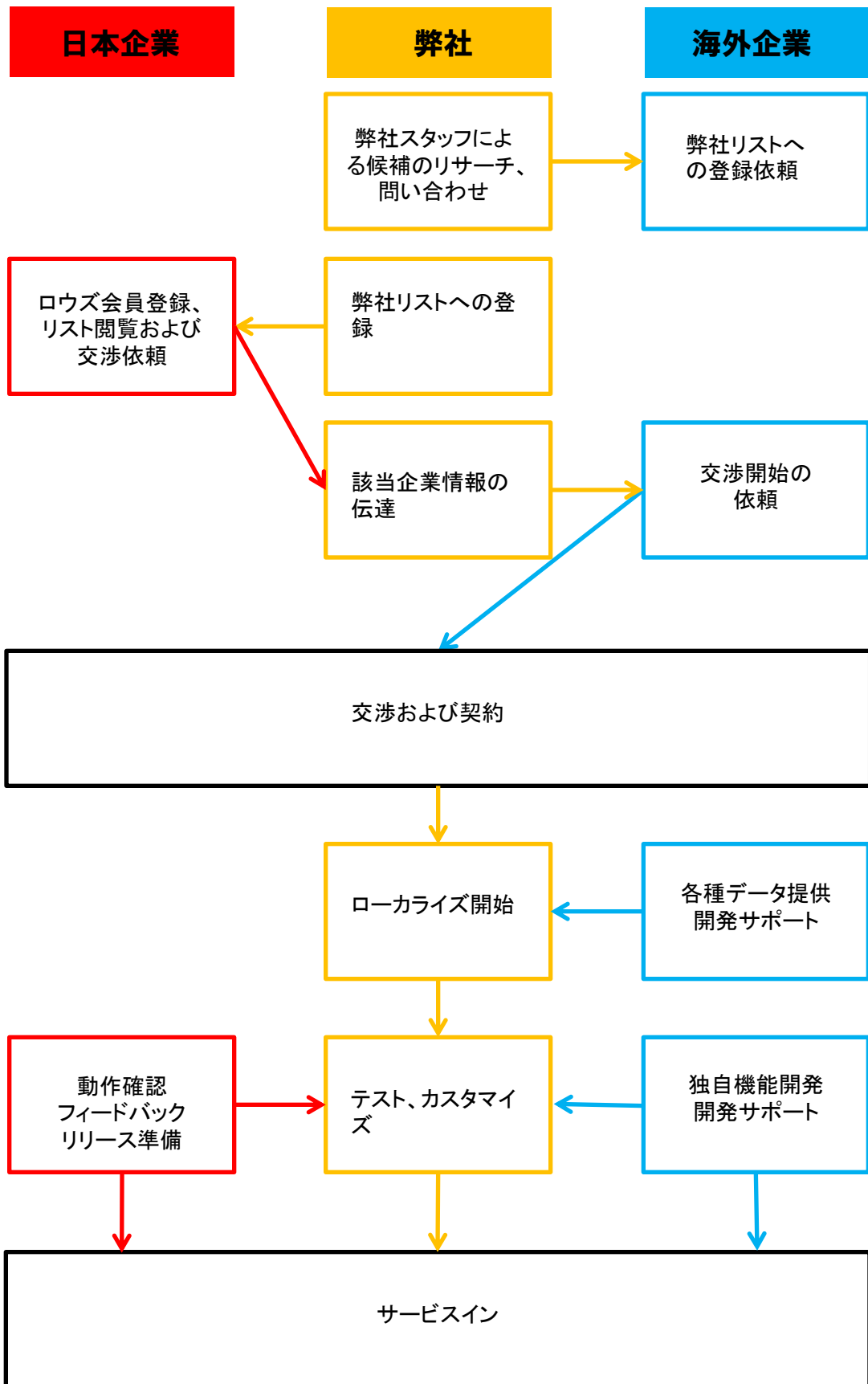
株式会社ロウズのご紹介

# こんなお悩みありませんか？



全部ロウズにお任せください！

# 導入までのモデルケース



# 会社概要

## 会社概要

|       |  |
|-------|--|
| 会社名   | 株式会社ロウズ（英文表記: Lowws Inc.）  |
| 設立    | 平成26年6月4日  |
| 代表取締役 | 鄭 宗煥（テイ ソウカン）  |
| 所在地   | 〒141-0021<br>東京都品川区上大崎2-15-19<br>MG目黒駅前2階  |
| 代表電話  | 03-4540-1265   |
| 事業内容  | 海外発WEBサービス・モバイルアプリケーションと<br>日本企業のマッチング事業<br>各種運営サポート   |
| 取引相手国 | アメリカ、イギリス、ドイツ、スペイン、スウェーデン、リトアニア、<br>ブルガリア、セルビア、イスラエル、オーストラリア、インド、<br>スリランカ、マレーシア、フィリピン                                   |
| 従業員数  | 4名＋アルバイト・在宅作業者5名   |
| 海外拠点  | アメリカ、ブルガリア   |
| 取引銀行  | 三菱東京UFJ銀行  |
| URL   | 日本向け <a href="http://lowws.jp/japan/">http://lowws.jp/japan/</a><br>海外向け <a href="http://lowws.jp/">http://lowws.jp/</a> |

## 沿革

2011年

株式会社デモ様の依頼にて、セルビアのCMS（商品名Vivvo）を日本向けに展開。

東大地震研究所のサイト構築などを手がける。

業務内容は海外サービスの調査、英語での交渉、文書の翻訳、ローカライゼーション全般。

2012年

株式会社デモ様の依頼にて、スウェーデンのサービスであるGhostRecを導入。

業務内容は海外サービスの調査、英語での交渉、文書の翻訳、ローカライゼーション全般。

2013年

株式会社デモ様とインドのオフショア開発の日本法人設立を計画、最終的に合意に至らず。

2014年

海外企業と日本企業のマッチングサービスを専門に請け負うことをメイン業務として法人化。

2015年

受託開発の案件が増加し、大規模WEBシステムや、スマホアプリケーションを開発する。

# 役員紹介

## 代表取締役 - 鄭 宗煥 (テイ ソウカン)

1970年名古屋生まれ、  
1997年東京大学教養学部基礎科学科第一(物質科学)卒業

強磁場二次元電子系の位相干渉性  
町田友樹、鄭宗煥、平井宏、小宮山進、白木靖寛  
日本物理学会第52回年次大会、名古屋、1997-



IP電話の黎明期に、株式会社インフォエスに入社し、同社のIP電話事業を通して企業のITシステム運用・ソリューションビジネスを経験。その後、システム開発の会社数社を経て、独立。大企業の社内システム開発・運用の下請けおよび、在宅主婦を活用した納品前テスト・検証レポート業務などを手がける。

2011年より、株式会社デモの社内プロジェクトとして、海外のサービスを日本に導入するプロジェクトに参画。2014年6月同事業を新会社として設立し、海外の優れたサービスを一般企業向けに提供するマッチングサービスを開始。

在日韓国人3世だが、韓国に行ったことはなく韓国語も話せない。英会話は独学。

## CTO - Slavi Pantaleev (スラヴィ・パンタレーブ)

1989年生まれ、2012年ソフィア工科大学/  
Technical University of Sofia卒業。2013年博士課程修了。

ブルガリアのソフィア出身。

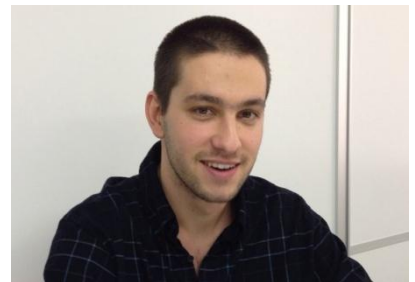
LinuxとPHPのフレームワークを使った、サーバーサイドのアプリケーション開発を得意としている。特にPHPのコードを書かせたら世界TOPレベル。これまでにヨーロッパだけでなく、アメリカからの開発依頼も数多く請け負っており、ワールドスタンダードを取り入れた開発経験が豊富なため、日本人エンジニアが知らない世界標準の技術にも造詣が深い。ユーザビリティテストツールGhostRecのメインエンジニアでもある。

開発に使用するテクノロジー

Linux全般, PHP (Symfony 2, Silex), Python, node.js, Go-lang, RabbitMQ, MySQL, MongoDB, TokuMX, Memcached, AngularJS

開発のポリシーは...

- ・プロジェクトに最適な、最新で優れたテクノロジーを導入すること。
- ・やる価値があると思えるプロジェクトのみ手がけること。
- ・納期を絶対に守ること-顧客を絶対に裏切らないこと。
- ・顧客の問題は我々の問題と同じ。僕たちは顧客の立場で仕事をする。
- ・成果が全て。無駄な会議はしないこと。
- ・オープンソースのテクノロジーを上手に活用すること。
- ・自身が開発したツールを、オープンソースのコミュニティに提供し続けていること。
- ・生まれ故郷のブルガリアよりも、日本の方が好きだという親日家。



## Typeform (スペイン王国 / Spain) – 2014.8～

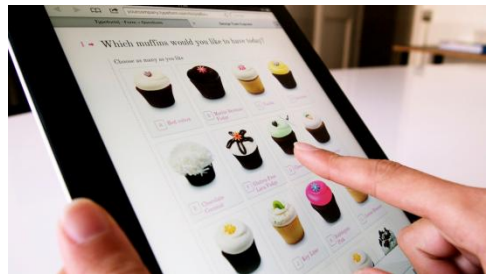
Typeform(タイプフォーム)は人と人の対話に近づくように設計された、フォーム送信のシステムです。全世界に多くのユーザーを持つこのサービスは、利用するデバイスに依存しないレスポンスで美しいデザインで、コンバージョンの改善に大きな成果を挙げています。

これまででは英語とスペイン語でのみサービスが提供されていましたが、この度ロウズが日本国内での営業権を獲得すると共に、日本語のローカライズを行うことでタイプフォーム社と合意に至りました。

また、国内初の販売代理店としてWEB制作会社の株式会社NOVITAと契約を締結しましたが、引き続き販売代理店の募集を継続して行います。代理店としては、WEB制作会社・システム開発会社・広告代理店などを想定しています。

### <想定される利用シーン>

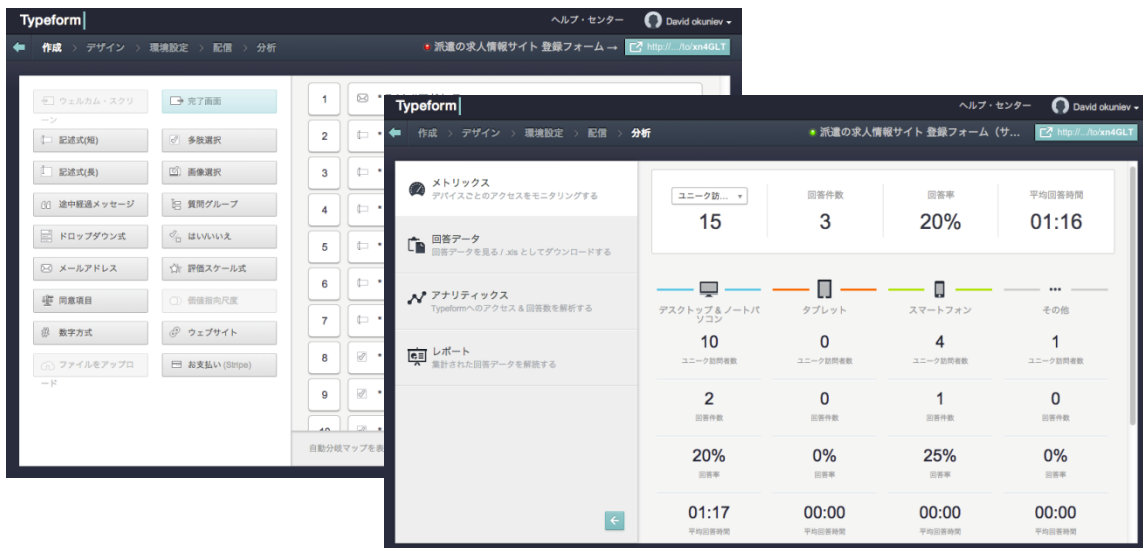
- ・企業の各種問い合わせフォーム
- ・各種キャンペーンページの作成
- ・アンケートやコンテストの実施
- ・顧客満足度の調査・分析
- ・上記の全てに対する、スマートフォン・タブレット対応



### <主な機能の特徴>

- ・ブラウザからドラッグアンドドロップで簡単にフォームが作成できます
- ・柔軟なデザインカスタマイズが可能です
- ・PC、スマートフォン、タブレット全てに対応可能なレスポンスデザインを採用
- ・管理画面から各種統計情報を確認(デバイス毎のデータ含む)、エクセル形式でダウンロード可能です

### <管理画面サンプル>



## 行った業務

- ・問い合わせ、交渉
- ・契約書の作成
- ・サービスの日本語化(WEB、マニュアル等)

### GhostRec (スウェーデン王国 / Sweden) – 2012～

GhostRec[ゴーストレック]は、動画でも記録できるリモート・ユーザビリティテストツールです。近年のウェブユーザビリティ向上の意識の高まりから、WEB制作会社(株)デモ様のご依頼で、サービスの日本語化を行いました。  
※スウェーデンの本家サイトは、日本からのアクセスができない設定になっております。

GhostRec.com (開発元:スウェーデン)  
<http://ghostrec.com/>



GhostRec.jp (日本)  
<http://ghostrec.jp/>

### 行った業務

- ・問い合わせ、交渉
- ・契約書の作成～現地での契約
- ・サービスの日本語化(WEB、マニュアル等)
- ・日本での窓口 ※(株)デモとして
- ・WEBコンテンツの運営・管理更新 ※(株)デモとして実施
- ・LPの制作 <https://info.ghostrec.jp/>



## Vivvo CMS (セルビア共和国 / Serbia) – 2011～

Vivvoはメディアサイト用に特化されたCMSシステムです。(株)デモ様の顧客において、アラビア語をはじめとした他言語の利用が可能なCMSを使いたいという要望から、日本語化が行われました。

Vivvo.net (開発元:セルビア共和国)  
<http://vivvo.net/>



Vivvo.jp (日本)  
<http://vivvo.jp/>

## 行った業務

- ・問い合わせ、交渉
- ・契約書の作成～現地での契約
- ・サービスの日本語化(WEB、マニュアル等)
- ・日本での窓口 ※(株)デモとして実施
- ・WEBコンテンツの運営・管理更新 ※(株)デモとして実施